Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2015 m. lapkričio 23 d.
(OR. fr)

13602/15

LIMITE

PV/CONS 55
AGRI 558
PECHE 408

PUBLIC

POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTAS[1]

Dalykas:	2015 m. spalio 22 d. Liuksemburge įvykęs Europos Sąjungos Tarybos (**ŽEMĖS ŪKIS IR ŽUVININKYSTĖ**) **3418**-asposėdis

[*] Informacija apie teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymą Taryboje, apie kitus viešo svarstymo Taryboje atvejus ir viešus debatus pateikiama šio protokolo 1 papildyme.

TURINYS

Puslapis

1. Darbotvarkės priėmimas ... 3

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

2. A punktų sąrašo patvirtinimas ... 3

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

3. A punktų sąrašo patvirtinimas ... 3

ŽUVININKYSTĖ

4. Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos 2016 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos Baltijos jūroje galimybės ... 3
5. 2016 m. ES ir Norvegijos kasmetinės konsultacijos ... 4

ŽEMĖS ŪKIS

6. Siekiant pažangaus klimato kaitos atžvilgiu žemės ūkio ... 5
7. Kiti klausimai ... 6
   a) Darnaus vystymosi tikslus atitinkantis augalų apsaugos produktų naudojimas
   b) Komisijos ataskaitos dėl būtinybės nustatyti nuostatas dėl mažiems vaikams skirtų pieno gėrimų bei panašių produktų ir dėl sportininkams skirtų maisto produktų
   c) Ministrų konferencija „Kaip Europoje užtikrinti ūkininkavimą be GMO“ (Ptujus, Slovėnija, 2015 m. rugpjūčio 21 d.)
   d) G7 sveikatos apsaugos ministrų susitikimas. Atsparumas antibiotikams (Berlynas, 2015 m. spalio 8–9 d.)
   e) Nauji žemdirbystės ir gyvulininkystės metodai
   f) Višegrado šalių ir Bulgarijos, Austrijos, Rumunijos ir Slovėnijos (V4 + 4) susitikimo rezultatai (Česke Budejovicai, Čekija, 2015 m. rugpjūčio 26 d.)

PRIEDAS. Į Tarybos posėdžio protokolą įtrauktini pareiškimai ... 8

*
* *

1. Darbotvarkės priėmimas

13007/15 OJ CONS 55 AGRI 525 PECHE 357

Taryba priėmė pirmiau nurodytą darbotvarkę.

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS
(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

2. A punktų sąrašo patvirtinimas

13029/15 PTS A 76

Taryba patvirtino dok. 13029/15 pateiktą A punktų sąrašą.

Išsamesnė informacija apie šių punktų priėmimą pateikiama papildyme.

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

3. A punktų sąrašo patvirtinimas

13030/15 PTS A 77

Taryba patvirtino dok. 13030/15 pateiktą A punktų sąrašą.

Ispanijos, Kipro ir Rumunijos delegacijos susilaikė dėl 22 punkto ir pateikė pareiškimus. Čekijos, Slovakijos ir Jungtinės Karalystės delegacijos, taip pat Komisija pateikė pareiškimus.

Pareiškimai dėl šių punktų išdėstyti priede.

ŽUVININKYSTĖ

4. Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos 2016 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos Baltijos jūroje galimybės

(Komisijos siūlomas teisinis pagrindas – SESV 43 straipsnio 3 dalis)

– Politinis susitarimas

13100/15 PECHE 364
11675/15 PECHE 281
+ ADD 1

Taryba pasiekė vieningą politinį susitarimą dėl 2016 m. tam tikrų žuvų išteklių žvejybos Baltijos jūroje galimybių. Komisija pritarė pirmininkaujančios valstybės narės parengtam galutiniam kompromisiniam tekstui (dok. 13269/1/15 REV 1). Be pirmininkaujančios valstybės narės kompromisiniame pasiūlyme pateiktų pareiškimų, BE, ES, FR ir PT delegacijos pateikė pareiškimus, susijusius su mėgėjų vykdoma žvejyba (dok. 13404/15 ADD 1).

5. 2016 m. ES ir Norvegijos kasmetinės konsultacijos

– Pasikeitimas nuomonėmis
12468/15 PECHE 324 N 6

Taryboje buvo pasikeista nuomonėmis dėl kasmetinių konsultacijų, kurias ES ir Norvegija surengs pagal dvišalį susitarimą dėl žvejybos. Pirmasis konsultacijų etapas vyks 2015 m. lapkričio 16–20 d. Kopenhagoje; derybas siekiama užbaigti iki 2016 m. pradžios.

Daugelis delegacijų pabrėžė šio dvišalio susitarimo svarbą. Kai kurios delegacijos pareiškė susirūpinimą dėl to, kad Norvegija vienašališkai nusprendė dėl 2015 m. šiauriniams žydriesiems merlangams taikomo leidžiamo sužvejoti kiekio, ypač atsižvelgiant į mokslines rekomendacijas, kuriose rekomenduojama 2016 m. gerokai sumažinti leidžiamą sužvejoti kiekį.

Daug delegacijų pabrėžė, kad keičiantis žvejybos galimybėmis su Norvegija bus svarbu rasti teisingą ir pagrįstą pusiausvyrą. Kelios delegacijos priminė, kad nuo 2016 m. sausio 1 d. palaipsniui įsigalios priedugnio žuvims taikomas įpareigojimas iškrauti visą laimikį ir kad į šias naujas aplinkybes reikės atsižvelgti vedant derybas su Norvegija.

Pagrindinės diskusijų temos su Norvegija bus šios:

– valdymo priemonės, susijusios su septyniais bendrai valdomais žuvų ištekliais Šiaurės jūroje ir Skagerako sąsiauryje;
– galimi esamų susitarimų dėl juodadėmių menkių ir silkių išteklių valdymo Šiaurės jūroje patikslinimai atsižvelgiant į naujas ICES rekomendacijas;
– keitimasis žvejybos galimybėmis siekiant sudaryti galimybes tęsti abiejų šalių žvejams svarbią žvejybos veiklą.

ŽEMĖS ŪKIS

6. Siekiant pažangaus klimato kaitos atžvilgiu žemės ūkio

– Pasikeitimas nuomonėmis
12693/15 AGRI 511 CLIMA 105 ENV 608

Taryboje buvo pasikeista nuomonėmis remiantis dok. 12693/15.

Debatus pradėjo trys kviestiniai pranešėjai. Kelios delegacijos laikėsi nuomonės, kad reformuota BŽŪP jau yra tvirtas pagrindas švelninti klimato kaitos poveikį. Vis dėlto, kai kurioms priemonėms ir išmintingiems sprendimams galėtų būti teikiamas prioritetas. Dauguma delegacijų pritarė, kad mokslas ir žemės ūkio praktika turėtų būti glaudžiau susieti, ypač perduodant žinias ir didinant ūkininkų informuotumą. Keli ministrai, taip pat Komisijos atstovas pabrėžė Europos inovacijų partnerystės ir programos „Horizontas 2020“ svarbą.

Daugelis ministrų pabrėžė tai, kad žemės ūkis yra vienas iš būdų švelninti klimato kaitą, be kita ko, COP 21 kontekste, tačiau tikslai turi išlikti realūs.

Prancūzijos delegacija pakvietė ministrus prisijungti prie iniciatyvos „4 ‰: dirvožemis siekiant užtikrinti aprūpinimą maistu ir kovoti su klimato kaita“, kurią Prancūzija pradės COP 21 metu. Kelios valstybės narės pritarė šiai iniciatyvai.

Taryba atkreipė dėmesį į valstybių narių, Komisijos ir kviestinių pranešėjų nuomones. Pirmininkas Aplinkos tarybos pirmininkui nusiųs laišką, kuriame bus apibendrinti šių diskusijų rezultatai.

7. Kiti klausimai

a) Darnaus vystymosi tikslus atitinkantis augalų apsaugos produktų naudojimas

– Nyderlandų delegacijos informacija
12769/15 AGRI 515 PHYTOSAN 48 PESTICIDE 3

Taryba susipažino su Nyderlandų delegacijos prašymu, kuriam pritarė dauguma delegacijų, ir Komisijos atstovo atsakomąsias pastabas.

b) Komisijos ataskaitos dėl būtinybės nustatyti nuostatas dėl mažiems vaikams skirtų pieno gėrimų bei panašių produktų ir dėl sportininkams skirtų maisto produktų

– Prancūzijos delegacijos informacija
12735/15 DENLEG 129 AGRI 513 SAN 322

Taryba atkreipė dėmesį į Prancūzijos, Airijos ir Graikijos delegacijų pastabas dėl vėlavimo paskelbti ataskaitas pasekmių, visų pirma kalbant apie teisinės sistemos, kuri, įsigaliojus Reglamentui (ES) Nr. 609/2013, bus taikoma šiems maisto produktams, nustatymą.

Taryba taip pat atkreipė dėmesį į tai, kad Komisija ataskaitas ketina paskelbti per ateinančius mėnesius.

c) Ministrų konferencija „Kaip Europoje užtikrinti ūkininkavimą be GMO“ (Ptujus, Slovėnija, 2015 m. rugpjūčio 21 d.)

– Slovėnijos delegacijos informacija
12600/2/15 AGRI 504 ENV 600 DENLEG 127 REV 2

Taryba susipažino su Slovėnijos delegacijos informacija apie šios konferencijos rezultatus. Taryba taip pat atkreipė dėmesį į kelių delegacijų pareikštą nuomonę ir į Komisijos atstovo pastabas.

d) G7 sveikatos apsaugos ministrų susitikimas. Atsparumas antibiotikams (Berlynas, 2015 m. spalio 8–9 d.)

– Vokietijos delegacijos informacija
12933/15 AGRI 521 VETER 82 PHARM 43

Taryba susipažino su Vokietijos delegacijos informacija apie šio susitikimo rezultatus. Taryba taip pat atkreipė dėmesį į kelių delegacijų pareikštą nuomonę ir į Komisijos atstovo pastabas.

e) Nauji žemdirbystės ir gyvulininkystės metodai

– Vokietijos delegacijos informacija
13179/15 AGRI 533 ANIMAUX 52 SEMENCES 23 PI 74

Taryba atkreipė dėmesį į Vokietijos delegacijos prašymą, kuriam pritarė keletas delegacijų, ir į Komisijos atstovo atsakymą.

f) Višegrado šalių ir Bulgarijos, Austrijos, Rumunijos ir Slovėnijos (V4 + 4) susitikimo rezultatai
(Česke Budejovicai, Čekija, 2015 m. rugpjūčio 26 d.)

– Čekijos delegacijos informacija
12914/15 AGRI 520 AGRIFIN 87 AGRIORG 74 AGRISTR 64

Taryba susipažino su Čekijos delegacijos informacija ir Komisijos atstovo pastabomis.

****

Į TARYBOS POSĖDŽIO PROTOKOLĄ ĮTRAUKTINI PAREIŠKIMAI

Dėl A punktų sąrašo 1 punkto: **Rekomendacija dėl Tarybos sprendimo, kuriuo Komisija įgaliojama Europos Sąjungos vardu pradėti derybas dėl protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Gabono Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, atnaujinimo**

– **Priėmimas**

KOMISIJOS PAREIŠKIMAS NR. 1

„Komisija nemano, kad Tarybos sprendime, kuriuo įgaliojama pradėti derybas, būtina nurodyti materialinį teisinį pagrindą.“

KOMISIJOS PAREIŠKIMAS NR. 2

„Vadovaudamasi Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1380/2013 dėl bendros žuvininkystės politikos 31 straipsnio 2 dalimi Komisija visapusiškai pripažįsta, kad svarbu tausiai naudoti jūrų biologinius išteklius ir todėl reikia užtikrinti tinkamą perviršio koncepcijos įgyvendinimą, kaip nustatyta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos (UNCLOS) 62 straipsnio 2 dalyje, visų pirma tais atvejais, kai tausios žvejybos partnerystės susitarimu ir susijusiais protokolais reglamentuojama ES išorės laivyno prieiga prie šalių partnerių vandenyse pasiskirsčiusių išteklių.

Tačiau, kalbant apie UNCLOS 64 straipsnį ir Reglamento (ES) Nr. 1380/2013 31 straipsnio 4 dalį, Komisija mano, kad perviršio koncepcija mažesniu laipsniu taikytina žvejybos veiklai, kurią vykdant naudojami toli migruojančių rūšių ištekliai, jei tinkamus valdymo tikslus ir atitinkamas valdymo priemones – prieigos pirmenybės taisykles, laimikio, pajėgumų ar pastangų apribojimus ir prireikus dalijimosi schemas – turi pirmiausia nustatyti regioniniu ar subregioniniu lygiais kompetentingų regioninių žuvininkystės organizacijų susitariančiosios šalys, deramai atsižvelgiant į atitinkamas mokslines rekomendacijas.“

Dėl A punktų sąrašo 22 punkto: **Santykiai su Kosovu** [*]

- **Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo* stabilizacijos ir asociacijos susitarimo pasirašymo Sąjungos vardu**
- **Tarybos sprendimas, kuriuo pritariama tam, kad Europos Komisija Europos atominės energijos bendrijos vardu sudarytų Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo* stabilizacijos ir asociacijos susitarimą**
- **Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo* stabilizacijos ir asociacijos susitarimas**

ISPANIJOS PAREIŠKIMAS

„Ispanijos pozicija dėl Tarybos sprendimų dėl Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo su Kosovu pasirašymo ir sudarymo priėmimo nekeičia Ispanijos pozicijos dėl Kosovo tarptautinio statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244/99 bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.

Teisinio pagrindo – Europos Sąjungos sutarties 37 straipsnio siejant jį su Europos Sąjungos sutarties 31 straipsniu, taip pat Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 217 straipsnio siejant jį su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsniu – naudojimas Stabilizacijos ir asociacijos susitarimui su Kosovu nekeičia Ispanijos pozicijos dėl Kosovo tarptautinio statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244/99 bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.

Formuluotė, nurodanti Kosovo europinę perspektyvą, gali būti suprantama tik kaip derinimas su ES, nesiekiant galutinio tikslo – stojimo į ES, nes vienašalė Kosovo nepriklausomybės deklaracija nėra vieningai pripažinta.“

KIPRO RESPUBLIKOS DEKLARACIJA
dėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo* stabilizacijos ir asociacijos susitarimo sudarymo ir pasirašymo

„Kipro Respublika pakartoja savo poziciją, kad ji nepripažįsta 2008 m. vienašalės Kosovo nepriklausomybės deklaracijos ir mano, kad pavadinimas „Kosovas“ nekeičia pozicijų dėl statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244/1999 bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.

[*] Šis pavadinimas nekeičia pozicijų dėl statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244/1999 bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.

Kipro Respublika taip pat pareiškia, kad Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo stabilizacijos ir asociacijos susitarimo sudarymas ir pasirašymas nekeičia Kipro Respublikos pozicijos dėl Kosovo statuso, dėl kurio bus nuspręsta laikantis nacionalinės praktikos ir tarptautinės teisės, ir tai Kipro Respublikai nesukuria jokių sutartinių santykių ar įsipareigojimų Kosovo atžvilgiu.

Teisinio pagrindo naudojimas Stabilizacijos ir asociacijos susitarimui su Kosovu, įskaitant Europos Sąjungos sutarties 37 straipsnį, nekeičia Kipro Respublikos pozicijos dėl Kosovo tarptautinio statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244/99 bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.

Todėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo stabilizacijos ir asociacijos susitarimo sudarymas ir pasirašymas jokiu atveju nesukuria precedento būsimiems Europos Sąjungos ir Kosovo santykiams.“

RUMUNIJOS DEKLARACIJA
dėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo* stabilizacijos ir asociacijos susitarimo pasirašymo

„Rumunija atkreipia dėmesį į Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo stabilizacijos ir asociacijos susitarimo pasirašymą, kuris įvyks [įrašyti pasirašymo datą ir vietą] įvyksiančios ceremonijos metu.

Rumunija pakartoja savo nacionalinę poziciją dėl Kosovo nepripažinimo valstybe.

Tai, kad Europos Sąjunga ir Europos atominės energijos bendrija pasirašo stabilizacijos ir asociacijos susitarimą su Kosovu, nekeičia Rumunijos pozicijos dėl Kosovo statuso ir jokiu būdu nereiškia, kad Rumunija pripažįsta Kosovo valstybingumą.“

SLOVAKIJOS PAREIŠKIMAS
dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo* stabilizacijos ir asociacijos susitarimo pasirašymo Sąjungos vardu; ir Tarybos sprendimo, kuriuo pritariama tam, kad Europos Komisija Europos atominės energijos bendrijos vardu sudarytų Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo* stabilizacijos ir asociacijos susitarimą

„Slovakijos Respublika pareiškia, kad jos pozicija dėl Tarybos sprendimų dėl Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo sudarymo ir pasirašymo nekeičia jos nacionalinės pozicijos dėl Kosovo statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244/99 bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.“

JUNGTINĖS KARALYSTĖS IR ČEKIJOS PAREIŠKIMAS

„Jungtinė Karalystė ir Čekija sutinka su Tarybos sprendimu, įskaitant pasiektą susitarimą dėl 3 straipsnio 1 dalies (pirmininkavimo ES vardu tvarka). Jungtinės Karalystės ir Čekijos nuomone, ši nuostata turėtų būti taikoma tinkamai atsižvelgiant į klausimų, numatomų aptarti Asociacijos taryboje, turinį.“

JUNGTINĖS KARALYSTĖS PAREIŠKIMAS
dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo stabilizacijos ir asociacijos susitarimo sudarymo Europos Sąjungos vardu COM(2015) 181; ir
dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo stabilizacijos ir asociacijos susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu COM(2015) 183;

„Jungtinė Karalystė palankiai vertina Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Kosovo stabilizacijos ir asociacijos susitarimo pasirašymą.

Tačiau Jungtinė Karalystė laikosi nuomonės, kad susitarime yra nuostatų, susijusių su laikinu fizinių asmenų buvimu verslo reikalais ir readmisija pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo III dalies V antraštinę dalį. Jungtinė Karalystė primena, kad pagal prie Sutarčių pridedamo Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 2 straipsnį jokia Sąjungos pagal šią antraštinę dalį sudarytų tarptautinių sutarčių nuostata nėra privaloma arba taikoma Jungtinei Karalystei, išskyrus tuo atveju, jei pagal Protokolo 3 straipsnį ji praneša apie savo pageidavimą dalyvauti nustatant ir taikant pasiūlytą priemonę.

Todėl pagal Protokolo (Nr. 21) 3 straipsnį Jungtinė Karalystė pranešė Tarybos pirmininkui, kad tiek, kiek sprendimai susiję su laikinu fizinių asmenų buvimu verslo reikalais, ji ketina dalyvauti Tarybos sprendimuose.“

KOMISIJOS PAREIŠKIMAS
dėl 55 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytų „specialiųjų žinių“ sąvokos apibrėžties:

„Komisija mano, kad SAS 55 straipsnio 2 dalies b punkte pateikta termino „specialiųjų žinių“ apibrėžtis atitinka lygiareikšmę apibrėžtį („asmuo, turintis konkrečių dalykinių žinių“), vartojamą ES PPO Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (GATS) konkrečių įsipareigojimų sąraše. Tai, kad vietoj žodžių „konkrečios dalykinės“ vartojamas žodis „specialiosios“, niekaip nekeičia ar neišplečia GATS apibrėžties; taip tik prisitaikoma prie dabartinės vartosenos.“